

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 77 (1990)  
**Heft:** 11: Konstruktion formt mit = La construction contribue à l'expression formelle = Construction as an element of form

**Artikel:** Flatterndes Gewand : Einkaufszentrum Circuit et Court in Franconville, Frankreich : Architekten Cuno Brullmann und Fougeras Lavergnolle  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-58411>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Flatterndes Gewand

### Einkaufszentrum Circuit et Court in Franconville, Frankreich

Architekten: Cuno Brullmann und Fougeras Lavergnolle, mit Stefan Nil und Jean-Jacques Cachan, Paris

Der Aufbau der Fassade aus einer tragenden, isolierenden und schützenden (äusseren) Schicht ist neben dem monolithischen Mauerwerk heute die am weitesten verbreitete Konstruktion für Aussenwände. Die funktionelle Reduktion der Aussenhülle auf den Isolationsschutz erlaubt, Sempers und Loos' Prinzipien der Bekleidung für die Gegenwart neu zu formulieren.

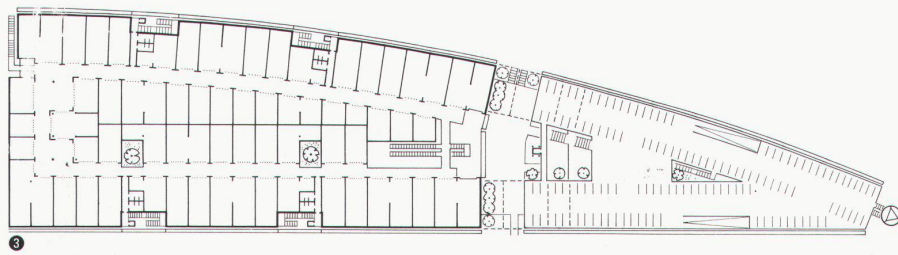
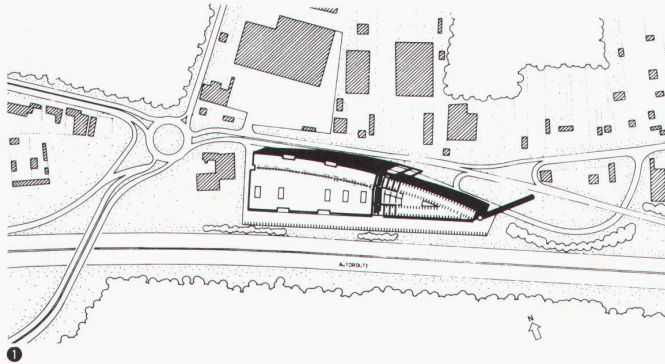
In den Bauten von Maki etwa findet die etymologische Entsprechung von Wand und Gewand eine zeitgenössische Interpretation in Form einer «flatternden Oberfläche» (Lars Lerup; vgl. «Werk, Bauen+Wohnen» Nr. 5/1988). Der japanische Architekt verwendete für die Sporthalle von Fujisawa ein bloss 0,4mm dünnes,

rostfreies Stahlblech, das wie ein Reispapier wellt und flattert: «Das «Gewand» erfährt ein fast wörtliches Sinnbild, das jede Vorstellung von Stabilität und Schwere des Hausbaus herausfordert.

Mit wellenförmigen Platten wurde das Einkaufszentrum in Franconville verkleidet, das den flatternden Effekt vergrößert, um ihn an die Wahrnehmung aus dem vorbeifahrenden Auto anzupassen.

Die Verkleidung, die das ganze Gebäude umhüllt, erzeugt bewegte Bilder: Je nach fallendem Licht werden bestimmte Teile des Gebäudes dunkel oder transparent. Diese Wirkung wird durch Wellblechteile, die auf grosse, zum Teil perforierte Wellplatten aus Kunststoff aufgelegt wurden, erreicht.

Tagsüber spielt das Sonnenlicht auf dem Gebäude, und nachts wird die Transparenz durch eine Vielzahl von Leuchteffekten verstärkt. Red.





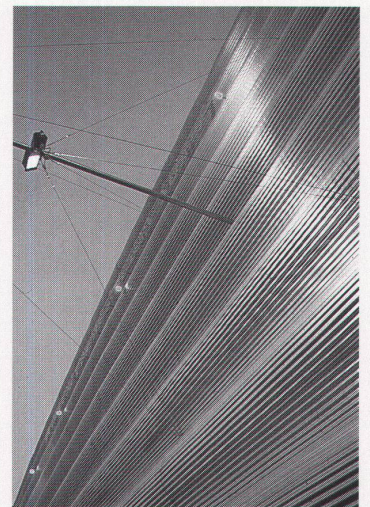
1

1  
Situation

2 4 5  
Konstruktion der Fassadenverkleidung  
und Bilder von der Autobahn

3  
Normalgeschoss

Werk, Bauen+Wohnen 11/1990



5